



KINDERHELM



DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	3
GB	USER MANUAL	6
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	9
FR	MODE D'EMPLOI	12

DK	BETJENINGSVEJLEDNING	15
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	18
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	21
RUS	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	24

PUKY
READY FOR LIFE.



Dieser Helm entspricht / This helmet conforms to / Deze helm voldoet aan / Ce casque correspond à la norme / Denne hjelm opfylder / Tato přilba je v souladu s / Ten helm spełnia wymagania normy

EN1078:2012 A1: 2012

sowie der / as well as the / evenals aan / et au / samt / jakož i / oraz

VERORDNUNG / REGULATION / VERORDENING / RÈGLEMENT / FORORDNING / NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425

Данный шлем соответствует требованиям а также РЕГЛАМЕНТА (ЕС) 2016/425
Декларация о соответствии данного продукта доступна по ссылке

Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Producent / Výrobce / Producent / Производитель:

PUKY GmbH & Co. KG Fortunastr. 11, 42489 Wülfrath, Germany

EU-Konformitätserklärung / EU declaration of conformity / EU-conformiteitsverklaring / Déclaration de conformité de l'UE / EU-overensstemmelseserklæring / EU prohlášení o shodě / Deklaracja zgodności UE / Декларация соответствия ЕС:

www.puky.de/konformitaet

SGS Fimko Oy,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki,
Finland.
Notified Body No. 0598





Helm zum Fahrradfahren, Skateboarden oder Rollerskaten

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für einen PUKY Helm entschieden haben. Dieser Helm eignet sich für den Gebrauch mit Fahrrädern, Skateboards oder Rollerskates. Für den Gebrauch mit anderen Fahrzeugen ist er nicht geeignet. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise, die der Sicherheit und dem Tragekomfort dienen. Wichtig! Der Helm kann nur schützen, wenn die korrekte Helmgröße gewählt wurde und die Gurtbänder korrekt auf den Benutzer eingestellt sind. Der Helm muss fest und komfortabel auf dem Kopf sitzen. Bitte testen Sie im Zweifel, ob Sie die korrekte Größe gewählt haben.

ANPASSUNG DES HELMES

Um den optimalen Schutz zu gewährleisten, stellen Sie den Helm bitte wie folgt ein. Setzen Sie den Helm auf und öffnen Sie den Gurtverteiler (Bild 1). Stellen Sie jetzt die Gurtbänder so ein, dass sie knapp unter dem Ohr zusammenlaufen. Die Gurtbänder dürfen nicht die Ohren bedecken. Schließen Sie dann den Gurtverteiler wieder. Stellen Sie den Kinnriemen so ein, dass er eng und gleichzeitig komfortabel anliegt. Der Kinnverschluss darf nicht auf dem Kinn aufliegen. Am Kinnverschluss kann die Länge des Gurtbandes eingestellt werden. Schließen Sie dann den Kinnverschluss (Bild 2).

Stellen Sie das hintere Verstellrad für den Kopfumfang so ein, dass der Helm eng und komfortabel anliegt (Bild 3).

Um optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm die Stirn bedecken und darf nicht zu weit nach hinten geschoben werden (siehe Bild 4).

AKTIVIERUNG DES LICHT-MODULS (BILD 5)

Um das Licht zu aktivieren, drücken Sie auf die mittlere schwarze Taste auf der Vorderseite des Licht-Moduls. Es gibt 3 Stufen für das Licht, die durch Drücken der Taste aktiviert werden können:

- Einmal drücken, um das Blinklicht zu aktivieren.
- Zweimal drücken, um ein Dauerlicht zu aktivieren.
- Ein drittes Mal drücken, um das Licht wieder auszuschalten.

LICHT-MODUL AUS DEM HELM NEHMEN (BILD 6)

Betrachten Sie das Licht-Modul von der Innenseite des Helmes. Drücken Sie die Entriegelungslasche des Licht-Moduls (!) nach unten, bis es hörbar ausrastet. Nach dem Lösen des Verschlusses kann das Licht-Modul einfach von der Außenseite des Helms gegriffen und entfernt werden.

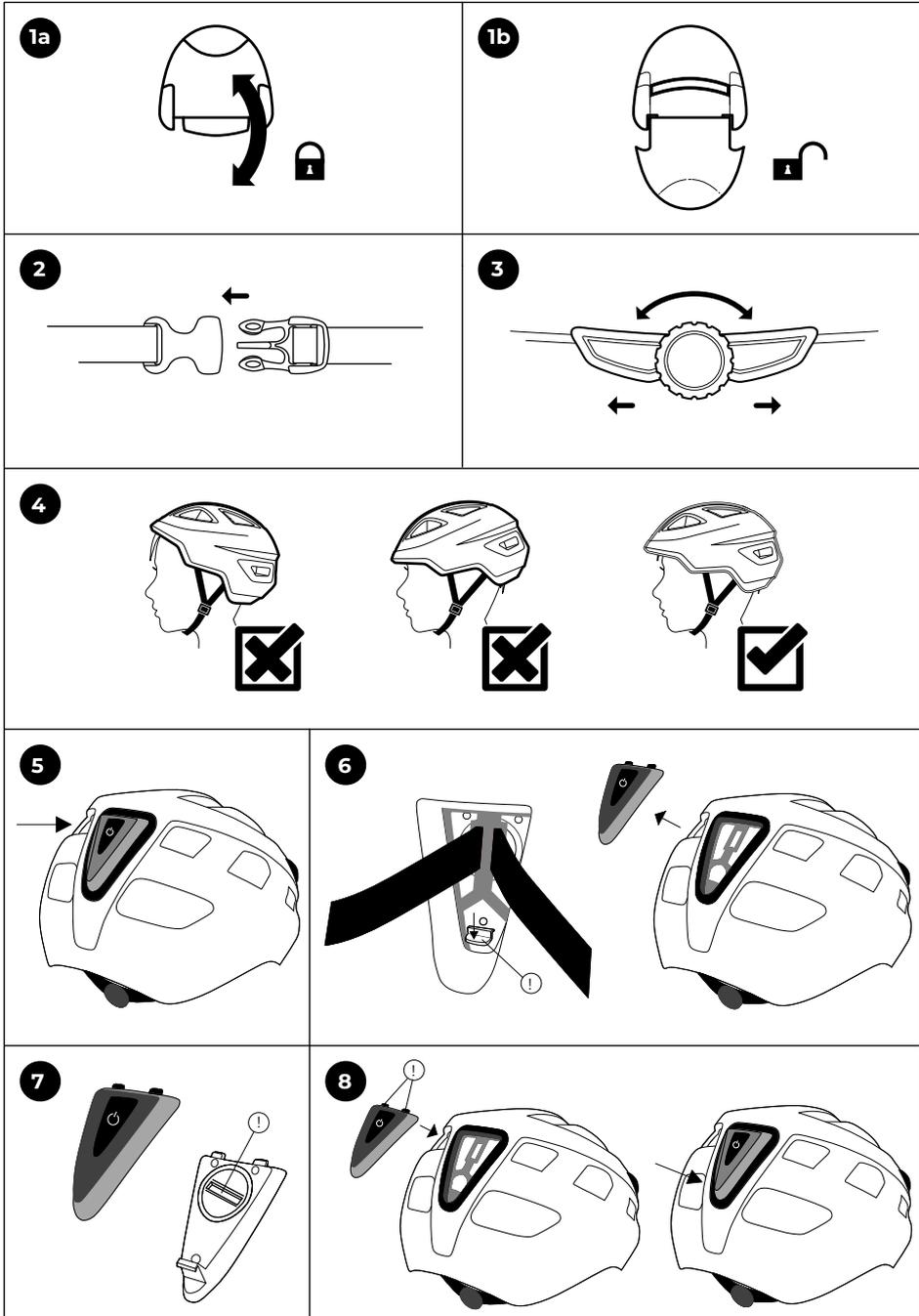
BATTERIEWECHSEL DES LICHT-MODULS (BILD 7)

Drehen Sie das Licht-Modul um. Nutzen Sie einen Schlüssel oder eine Münze um den mittleren Schlitz der Batterieabdeckung, gegen den Uhrzeigersinn, aufzudrehen. Entfernen Sie die Abdeckung, um an die Batterie zu kommen und diese auszuwechseln. Im Anschluss Batterieabdeckung wieder aufsetzen und mit Hilfe von Schlüssel oder Münze, im Uhrzeigersinn, wieder festdrehen.

LICHT-MODUL IM HELM EINSETZEN (BILD 8)

Nehmen Sie das Licht-Modul und setzen Sie dieses beginnend mit der oberen Kante in den Helm (!).

Im Anschluss drücken Sie die untere Kante des Licht-Moduls fest ein bis es hörbar einrastet.





WICHTIGE HINWEISE

Bitte überprüfen Sie die Passform des Helmes vor jeder Fahrt. Ein Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen und ersetzt keinesfalls eine an die Situation angepasste Fahrweise. Bitte achten Sie stets auf die Verkehrsregeln und fahren Sie vorausschauend und vorsichtig!

Im Falle eines Sturzes oder heftigen Stoßes kann der Helm strukturell beschädigt werden. Da diese Schäden nicht immer sichtbar sind, sollte der Helm nach jedem Sturz oder heftigem Stoß ausgetauscht werden.

Es dürfen keinesfalls Originalteile entfernt oder durch andere Teile ersetzt werden! Falls Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren PUKY Fachhändler. Den Helm bitte nur mit Wasser oder lösungsmittelfreiem Reiniger putzen.

Die Helmpolster bitte bei max. 40° mit handelsüblichem Textilwaschmittel waschen. Der Helm darf keinen Temperaturen über 65° ausgesetzt werden, da dadurch seine Schutzwirkung dauerhaft beeinträchtigt werden könnte. Lagern Sie den Helm möglichst geschützt vor UV-Strahlung, nicht hinter Glasscheiben (z.B. im Auto) oder in der Nähe von Hitzequellen.

Dieser Helm hat eine begrenzte Nutzungsdauer, da die verwendeten Materialien unter UV-Strahlung altern. Deshalb sollte der Helm 5 Jahre nach Produktionsdatum (siehe Innenseite des Helmes) ausgetauscht werden.

Ebenfalls ausgetauscht werden sollte der Helm beim ersten Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, auch wenn er die Nutzungsdauer von 5 Jahren noch nicht erreicht hat. Bitte entsorgen sie den Helm nach der Nutzungsdauer entsprechend der jeweiligen Vorgaben Ihres Heimatlandes.

Dieser Helm ist ausschließlich zum Fahrradfahren, Skateboarden oder Rollerskaten geeignet. Er ist nicht geeignet zum Skifahren, Klettern, Reiten oder für den Gebrauch von motorisierten Fahrzeugen. Der Helm darf nicht für Aktivitäten verwendet werden, bei dem die Gefahr der Strangulation durch die Gurtbänder besteht, falls das Kind sich mit dem Helm auf dem Kopf irgendwo verfängt. Auf Spielplätzen und insbesondere auf Klettergerüsten darf dieser Helm deshalb auf keinen Fall verwendet werden.

Auch Unfälle mit geringer Geschwindigkeit können schwerwiegende Verletzungen nach sich ziehen. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihr Kind niemals ohne Helm fährt, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und achten Sie stets auf den korrekten Sitz des Helmes.



Helmet for pedal cycling, skateboarding or roller skating

USER MANUAL

Thank you for choosing a PUKY helmet.

This helmet is for pedal cycling, skateboarding or roller skating. It may not be used for other vehicles.

Protective helmets are a part of personal protective equipment and help in preventing or at least minimising head injuries.

Please read through this user manual carefully. It contains important information about the safety and wearing comfort of the helmet.

Important! The helmet can provide protection only if the chosen size is correct and if the straps are properly adjusted for the user. The helmet must be fit well on the head and must be comfortable to wear. In case of doubts, please check whether the chosen size of the helmet is correct.

ADJUSTING THE HELMET

In order to ensure optimum protection, adjust the helmet as follows. Put the helmet on and open the strap divider (figure 1). Now adjust the straps such that they clasp together just below the ear. The straps may not cover the ears. Then close the strap divider.

Adjust the chinstrap such that it fits flush but is also comfortable at the same time. The chin clasp may not be on the chin. The length of the strap can be adjusted at the chin clasp. Then close the chin strap (figure 2).

Adjust the rear adjusting wheel for the circumference of the head such that the helmet fits flush and is comfortable (figure 3).

In order to ensure optimum protection, the helmet must cover the forehead and may not get pushed back too much (figure 4).

ACTIVATION OF THE LIGHT MODULE (FIGURE 5)

To activate the light, press the middle black button on the front of the light module. There are 3 levels of light that can be activated by pressing the button:

- Press once to activate the blinking light.
- Press twice to activate the steady light.
- Press a third time to turn off the light.

REMOVING THE LIGHT MODULE FROM THE HELMET (FIGURE 6)

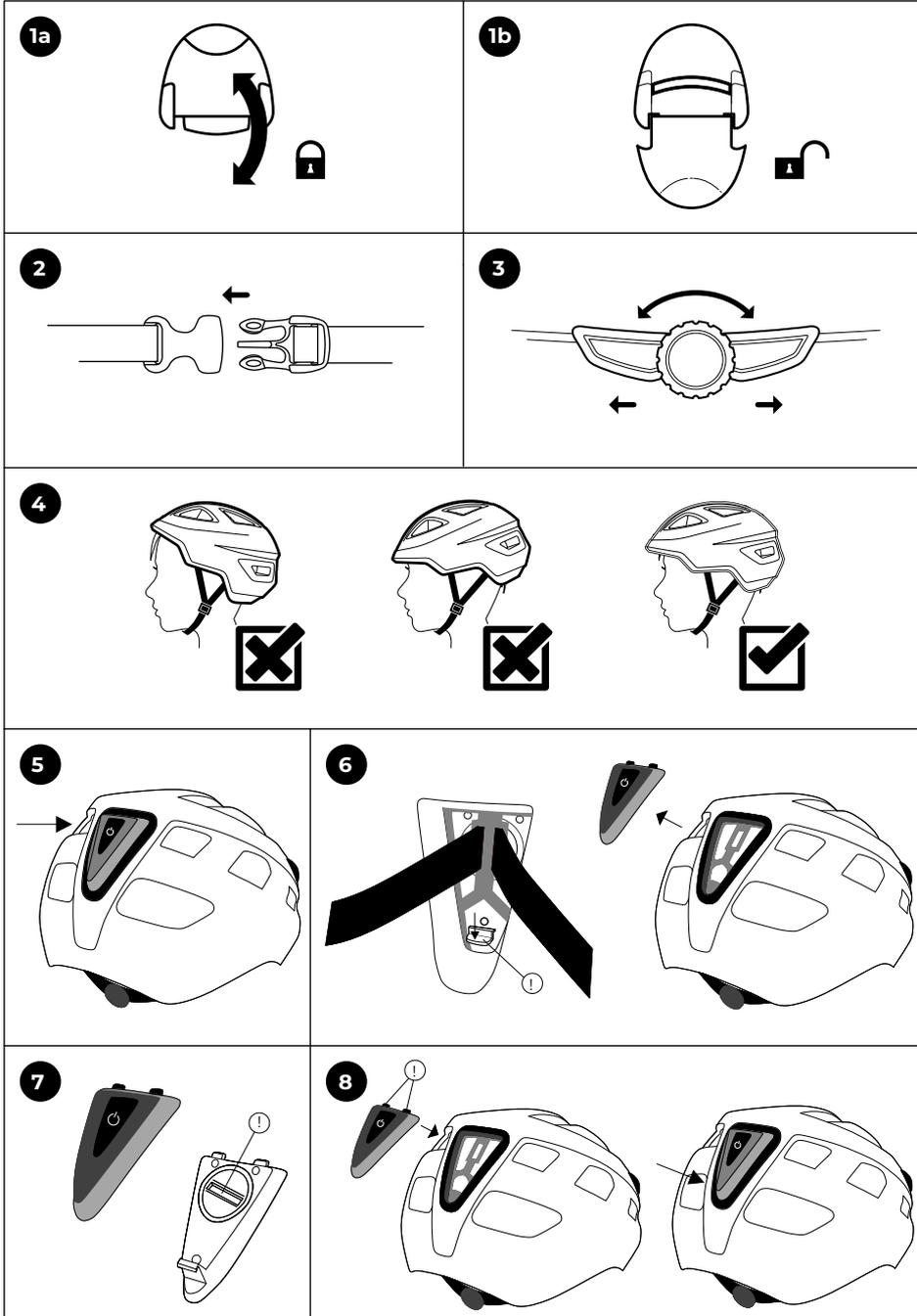
Look at the light module from the inside of the helmet. Press the release latch of the light module (!) downwards until it audibly clicks. After releasing the latch, the light module can be easily gripped and removed from the outside of the helmet.

CHANGING THE LIGHT MODULE BATTERY (FIGURE 7)

Turn the light module over. Use a key or coin to turn the middle slot of the battery cover counterclockwise. Remove the cover to access the battery and replace it. Then, put the battery cover back on and tighten it clockwise with the help of a key or coin.

INSTALLING THE LIGHT MODULE IN THE HELMET (FIGURE 8)

Take the light module and starting with the top edge, insert it into the helmet (!). Then, press the bottom edge of the light module firmly until it audibly clicks into place.





IMPORTANT NOTES

Please check the fit of the helmet before every use. A helmet cannot provide protection against injuries at all times and cannot be considered a replacement for the correct manner of driving for any given situation. Please follow the traffic rules at all times and be proactive and careful when driving.

The helmet may get structurally damaged in case of a fall or any kind of high impact. Since these damages are not always visible, always replace the helmet after a fall or any kind of high impact.

Original parts may not be removed or replaced with other parts under any circumstances. If you need replacement parts, please contact your PUKY specialist dealer. Only use water or solvent-free cleaning agents to clean the helmet.

Wash the helmet padding using a commercially available textile detergent at a maximum temperature of 40°. The helmet may not be exposed to temperatures of more than 65° since this can permanently affect its protective effect. Store the helmet such that it is protected against UV radiation as much as possible, and do not store it behind glass panes (e.g. in cars) or near any kind of heat sources.

This helmet has a limited service life since the materials used age under UV radiation. The helmet must thus be replaced 5 years after the date of manufacture (see the inside of the helmet).

Similarly, the helmet must be replaced at the first signs of any kind of wear or damage even if it has not yet reached its service life of 5 years. At the end of its service life, dispose of the helmet as per the relevant specifications in the country of usage.

This helmet is for pedal cycling, skateboarding or roller skating. It is not suitable for skiing, climbing, riding or for use in motor-driven vehicles. The helmet may not be used during activities where the straps could lead to strangulation if the child gets caught somewhere with the helmet on his or her head. This helmet may thus not be used in play areas and especially on climbing frames under any circumstances.

Even accidents with less intensity can lead to serious injuries. So please ensure that your child never rides without the helmet, read this user manual carefully and always make sure that the helmet fits correctly.



Helm voor fietsen, skateboards of rolschaatsen

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank dat u voor een PUKY-helm hebt gekozen.

Deze helm is voor pedaal fietsen, skateboards of rolschaatsen. De helm is niet geschikt voor gebruik met andere voertuigen. Beschermende helmen behoren tot de persoonlijke veiligheidsuitrusting en helpen om hoofdletsel te voorkomen of in belangrijke mate te verminderen.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke informatie over de veiligheid en het draagcomfort.

Belangrijk! De helm kan alleen bescherming bieden wanneer de juiste helmmaat is gekozen en de bandjes goed op de gebruiker zijn ingesteld. De helm moet stevig en comfortabel op het hoofd zitten. Test bij twijfel of u de juiste maat hebt gekozen.

DE HELM AANPASSEN

Voor optimale bescherming stelt u de de helm als volgt in. Zet de helm op en open de riemverdeler (afb. 1). Stel nu de bandjes zodanig in dat ze net onder het oor samenkomen. De bandjes mogen de oren niet bedekken. Sluit vervolgens de riemverdeler weer.

Stel de kinband zodanig in dat deze nauw aansluit maar toch nog comfortabel aanvoelt. De kingesp mag niet op de kin rusten. Bij de kingesp kan de lengte van de band worden aangepast. Sluit daarna de kingesp (afb. 2).

Stel het instelwielje voor de hoofdomtrek aan de achterkant zodanig in dat de helm goed aansluit en comfortabel aanvoelt (afb. 3).

Voor optimale bescherming moet de helm het voorhoofd bedekken en mag de helm niet te ver naar achteren worden geschoven (afb. 4).

LICHTMODULE ACTIVEREN (AFB. 5)

Om het licht te activeren, drukt u op de middelste zwarte knop aan de voorkant van de lichtmodule. Er zijn 3 niveaus voor het licht dat kan worden geactiveerd door op de knop te drukken:

- Druk een keer om het knipperlicht te activeren.
- Druk twee keer om een constant licht te activeren.
- Druk een derde keer om het licht weer uit te schakelen.

LICHTMODULE UIT DE HELM HALEN (AFB. 6)

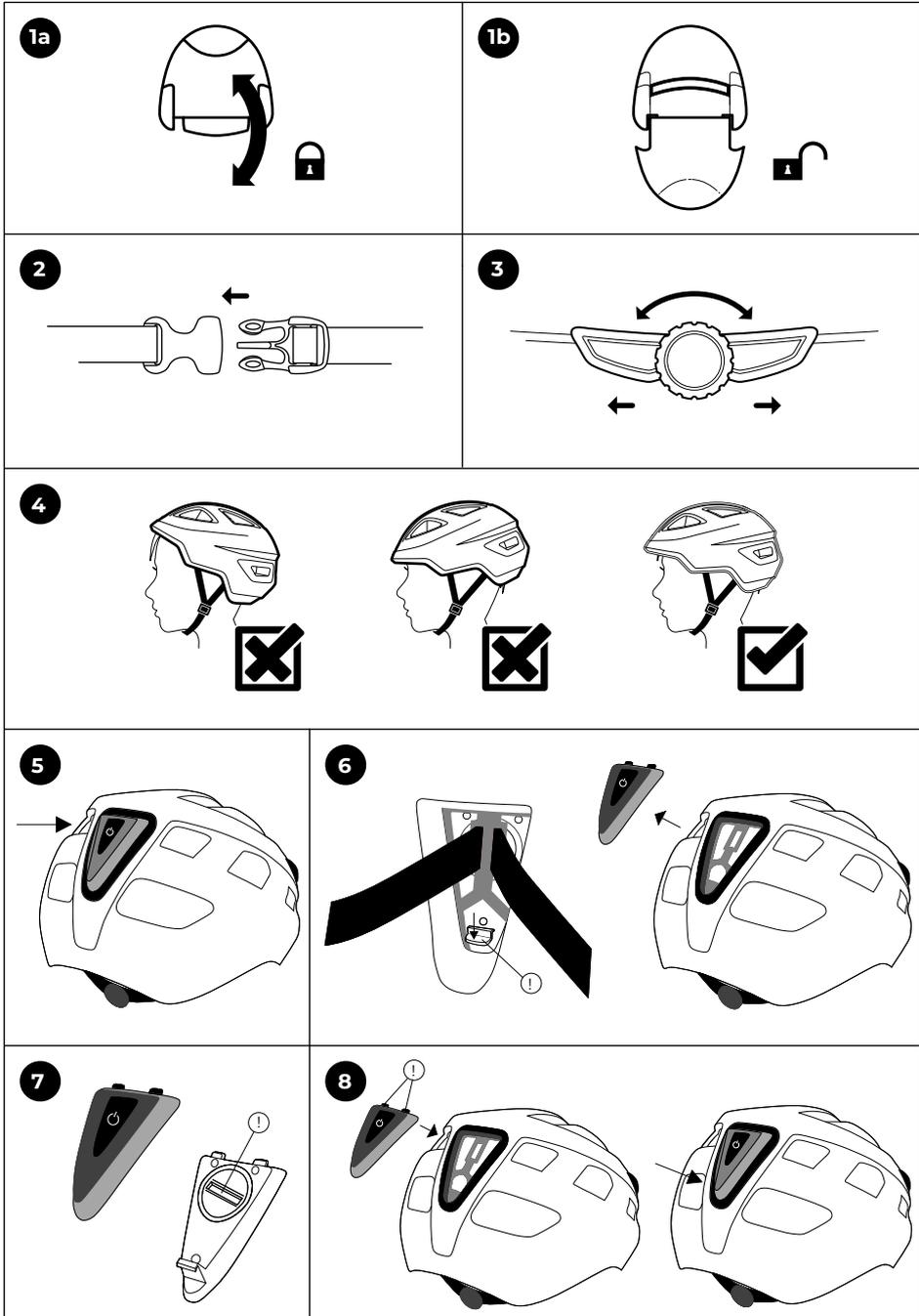
Benader de lichtmodule vanuit de binnenkant van de helm. Duw het ontgrendelingslipje van de lichtmodule (!) omlaag totdat deze hoorbaar losklikt. Na het losmaken van de vergrendeling kan de lichtmodule eenvoudig vanaf de buitenkant van de helm worden vastgepakt en verwijderd.

BATTERIJ VAN DE LICHTMODULE VERVANGEN (AFB. 7)

Draai de lichtmodule om. Gebruik een sleutel of muntstuk om de middelste sleuf van het batterijdeksel tegen de klok in open te draaien. Verwijder het deksel om toegang te krijgen tot de batterij en deze te vervangen. Plaats vervolgens het batterijdeksel terug en draai het rechtsom weer vast met behulp van een sleutel of muntstuk.

LICHTMODULE IN DE HELM PLAATSEN (AFB. 8)

Pak de lichtmodule en plaats deze in de helm, te beginnen met de bovenrand in de helm (!). Druk vervolgens de onderrand van de lichtmodule stevig aan totdat deze hoorbaar vastklikt.





GEBRUIKSAANWIJZING NL

BELANGRIJKE INFORMATIE

Controleer de pasvorm van de helm voor elke rit. Een helm kan niet altijd beschermen tegen verwondingen en vangt in geen geval een aan de situatie aangepaste rijstijl. Houd u altijd aan de verkeersregels en rijd voorzichtig en anticiperend! Bij een val of heftige stoot kan de helm structureel beschadigd raken. Omdat deze schade niet altijd zichtbaar is, moet de helm na elke val of stoot worden vervangen. Originele onderdelen mogen nooit worden verwijderd of vervangen door andere onderdelen! Als u reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met uw PUKY dealer. U mag de helm uitsluitend reinigen met water of een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel.

U kunt de helmpads op max. 40° reinigen met een in de handel verkrijgbaar textiel-wasmiddel. De helm mag niet blootstaan aan temperaturen boven 65° omdat dit de beschermende werking blijvend kan beïnvloeden. Bewaar de helm indien mogelijk beschermd tegen UV-straling (zoals in auto's) of in de buurt van warmtebronnen. Deze helm heeft een beperkte levensduur omdat de gebruikte materialen onder UV-straling verouderen. Daarom moet de helm 5 jaar na de productiedatum worden vervangen (zie binnenkant van de helm).

De helm moet ook worden vervangen bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging, zelfs als hij nog geen 5 jaar oud is. Lever de helm aan het einde van de gebruiksduur in volgens de voorschriften die in uw land gelden.

Deze helm is voor pedaal fietsen, skateboarden of rolschaatsen. De helm is niet geschikt om mee te skiën, klimmen, paardrijden of voor gebruik bij gemotoriseerde voertuigen. De helm mag niet worden gebruikt voor activiteiten waarbij het risico op verstikking door de bandjes bestaat, als het kind met de helm op het hoofd ergens in verstrikt raakt. Deze helm mag daarom in geen geval worden gebruikt op speelplaatsen en vooral niet op klimrekken.

Ook ongevallen bij lage snelheid kunnen ernstig letsel veroorzaken. Let er dus op dat uw kind nooit zonder helm rijdt, lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en controleer steeds of de helm nog de juiste pasvorm heeft.



Casque pour vélo, le skateboard ou le patin à roulettes

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi un casque PUKY. Ce casque est destiné au cyclisme à pédales, au skateboard ou au patinage à roulettes.

Il ne doit pas être utilisé avec d'autres véhicules. Les casques de protection font partie des équipements de protection personnelle et aident à prévenir ou, du moins, à réduire les blessures à la tête.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour la sécurité et le confort.

Important! Le casque peut seulement protéger lorsqu'il est de la bonne taille et que les sangles sont correctement réglées pour l'utilisateur. Le casque doit tenir fermement sur la tête tout en étant confortable. En cas de doute, veuillez vérifier si vous avez choisi la bonne taille.

AJUSTEMENT DU CASQUE

Pour garantir une protection optimale, veuillez ajuster le casque comme suit. Placez le casque sur la tête et ouvrez le répartiteur de sangles (figure 1). Réglez ensuite les sangles de manière à ce qu'elles se rencontrent juste en dessous de l'oreille. Les sangles ne doivent pas recouvrir les oreilles. Refermez ensuite le répartiteur de sangles.

Régalez la courroie de menton de manière à ce qu'elle adhère bien au menton tout en étant confortable. La fermeture de menton ne doit pas toucher le menton. La longueur de la sangle peut être réglée au niveau de la fermeture de menton. Fermez ensuite la fermeture de menton (figure 2).

Régalez la molette de réglage pour le tour de tête de manière à ce que le casque adhère bien à la tête tout en étant confortable (figure 3).

Pour garantir une protection optimale, le casque doit couvrir le front et ne doit pas être poussé trop vers l'arrière (figure 4).

ACTIVATION DU MODULE D'ÉCLAIRAGE (FIGURE 5)

Pour activer la lumière, appuyez sur le bouton noir au centre de la partie avant du module d'éclairage. L'intensité lumineuse peut être réglée sur 3 niveaux que l'on active en appuyant sur le bouton :

- une pression pour activer la lumière clignotante.
- deux pressions pour activer l'éclairage continu.
- trois pressions pour éteindre la lumière.

SORTIR LE MODULE D'ÉCLAIRAGE DU CASQUE (FIGURE 6)

Positionnez le casque de manière à voir le module d'éclairage qui se trouve à l'intérieur. Abaissez la languette de déverrouillage du module d'éclairage (!) jusqu'à ce qu'elle se débloque de manière audible. Lorsque la fixation a été détachée, le module d'éclairage peut facilement être saisi depuis l'extérieur du casque et retiré.

REPLACEMENT DE LA PILE DU MODULE D'ÉCLAIRAGE (FIGURE 7)

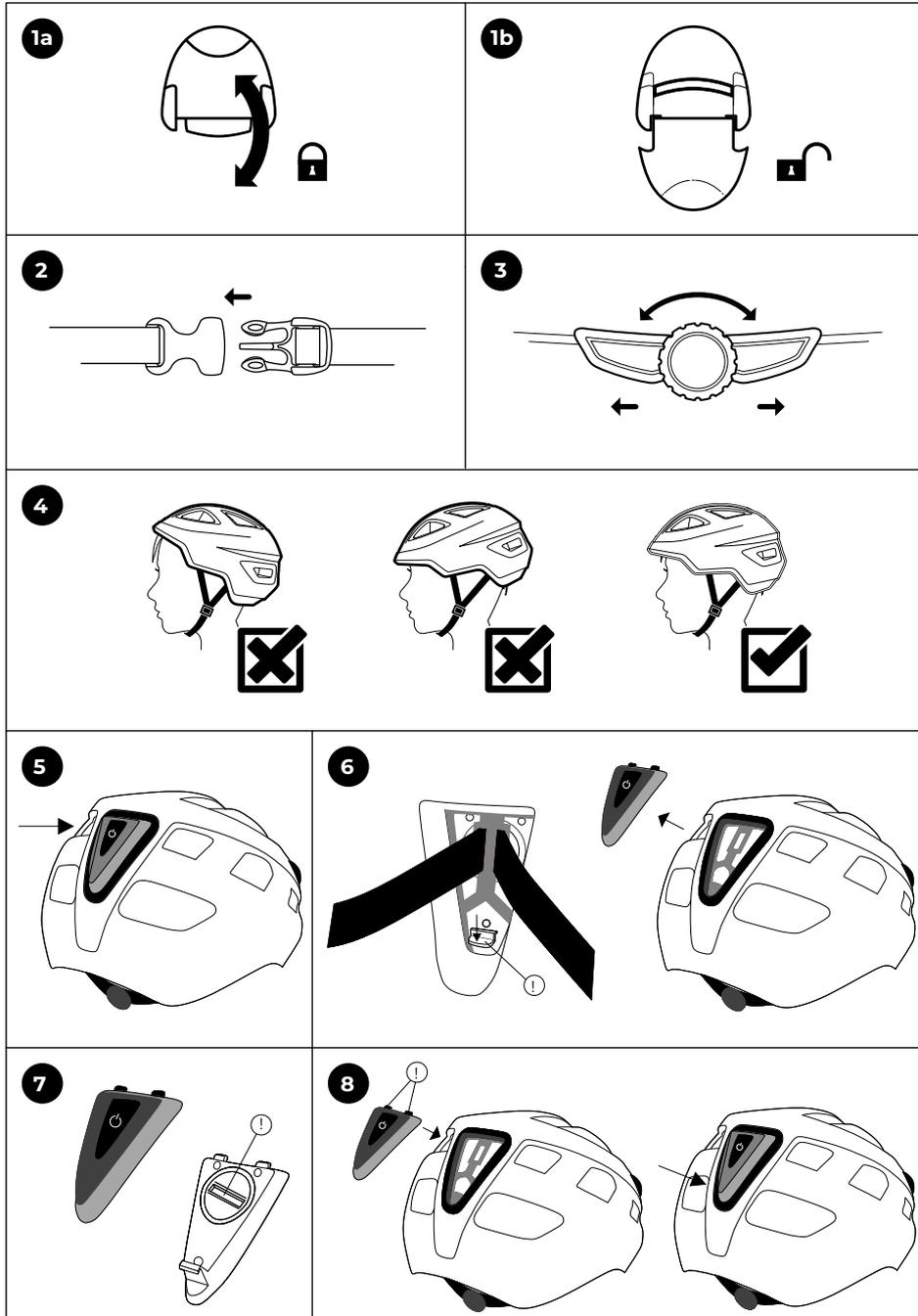
Retournez le module d'éclairage. Utilisez une clé ou une pièce de monnaie pour faire tourner la fente centrale du couvercle du compartiment à pile dans le sens anti-horaire et l'ouvrir. Retirez le couvercle pour accéder à la pile et la remplacer. Replacez ensuite le couvercle sur le compartiment à pile et refermez-le dans le sens horaire avec une clé ou une pièce de monnaie.

INSTALLER LE MODULE D'ÉCLAIRAGE DANS LE CASQUE (FIGURE 8)

Prenez le module d'éclairage en main et placez d'abord le bord supérieur dans le casque (!). Appuyez ensuite fermement sur le bord inférieur du module d'éclairage jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



MODE D'EMPLOI FR





REMARQUES IMPORTANTES

Veillez vérifier l'ajustement du casque avant chaque utilisation. Un casque ne protège pas toujours contre les blessures et ne remplace en aucun cas une conduite adaptée à la situation. Respectez toujours le Code de la route et roulez de manière prudente et prévoyante !

En cas de chute ou de choc important, la structure du casque peut être endommagée. Étant donné que ces dommages ne sont pas toujours visibles, le casque doit être remplacé après chaque chute ou choc important.

Les pièces d'origine ne peuvent en aucun cas être retirées ou remplacées par d'autres-pièces ! Si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez-vous adresser à votre revendeur PUKY. Le casque peut uniquement être nettoyé à l'eau ou avec un détergent sans solvant.

Laver le rembourrage du casque à 40°C max. avec un produit de lavage de textiles du commerce. Ne pas exposer le casque à des températures supérieures à 65°, car cela risque de réduire durablement son efficacité. Rangez le casque si possible à un endroit protégé contre les rayons UV (par exemple dans la voiture) ou à proximité de sources de chaleur.

Ce casque a une durée de vie limitée car les matériaux utilisés vieillissent sous l'effet des rayons UV. C'est pour cette raison que le casque devrait être remplacé 5 ans après la date de fabrication (voir à l'intérieur du casque).

Ce casque devrait également être remplacé dès les premiers signes d'usure ou de détérioration et ce, même si la durée de vie de 5 ans n'a pas été atteinte. Après la durée d'utilisation, veuillez éliminer le casque conformément aux prescriptions de votre pays.

Ce casque est destiné au cyclisme à pédales, au skateboard ou au patinage à roulettes. Il ne convient pas pour faire du ski, de l'escalade, de l'équitation ou pour rouler avec des véhicules motorisés. Le casque ne peut en aucun cas être utilisé pour des activités qui présentent un risque de strangulation par les sangles si l'enfant reste bloqué avec le casque sur la tête. Ce casque ne peut donc pas être utilisé sur des aires de jeux et notamment sur les cages à poules.

Les accidents à faible vitesse peuvent également entraîner des blessures graves. Veillez donc à ce que votre enfant ne roule jamais sans casque, lisez attentivement ce mode d'emploi et veillez toujours à ce que le casque soit correctement ajusté.



Hjelm til pedalcykling, skateboarding eller rulleskøjteløb

BRUGSANVISNING

Mange tak, fordi du har besluttet dig for en PUKY hjelm. Denne hjelm er til pedalcykling, skateboarding eller rulleskøjteløb. Til brug sammen med andre køretøjer er den ikke egnet. Sikkerhedshjelme hører til det personlige sikkerhedsudstyr og bidrager til, at forebygge hovedskader eller i det mindste at reducere disse betydeligt. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem. Den indeholder vigtige henvisninger, som tjener sikkerhed og bærekømført. Vigtigt! Hjelmen kan kun beskytte, hvis man har valgt den korrekte størrelse hjelm og båndene er indstillet korrekt til brugeren. Hjelmen skal sidde fast og komfortabelt på hovedet. Er du i tvivl, skal du teste om du har valgt den korrekte størrelse.

TILPASNING AF HJELMEN

For at sikre en optimal beskyttelse, skal du indstille hjelmen på følgende måde. Tag hjelmen på og åbn båndfordeleren (Fig. 1). Indstil nu båndene således, at de løber sammen lige under øret. Båndene må ikke tildække ørerne. Luk så båndfordeleren igen.

Indstil nu hageremmen således, at den ligger tæt og samtidigt komfortabelt til. Hagelåsen må ikke ligge til på hagen. Båndets længde kan indstilles på hagelåsen. Luk så hagelåsen (Fig. 2). Indstil det bagerste indstillingshjul til hovedomfanget således, at hjelmen ligger tæt og komfortabelt til (Fig. 3).

For at sikre en optimal beskyttelse, skal hjelmen dække panden og må ikke skubbes for langt bagud (Fig. 4)

AKTIVERING AF LYSMODUL (FIG.5)

For at aktivere lyset, trykker du på den midterste sorte knap på forsiden af lysmodu-let. Der findes 3 lystrin, som kan aktiveres ved tryk på knappen:

- Et tryk for at aktivere blinklys.
- To tryk for at aktivere permanentlys.
- Et tredje tryk for at slukke lyset igen.

FJERN LYSMODUL FRA HJELM (FIG.6)

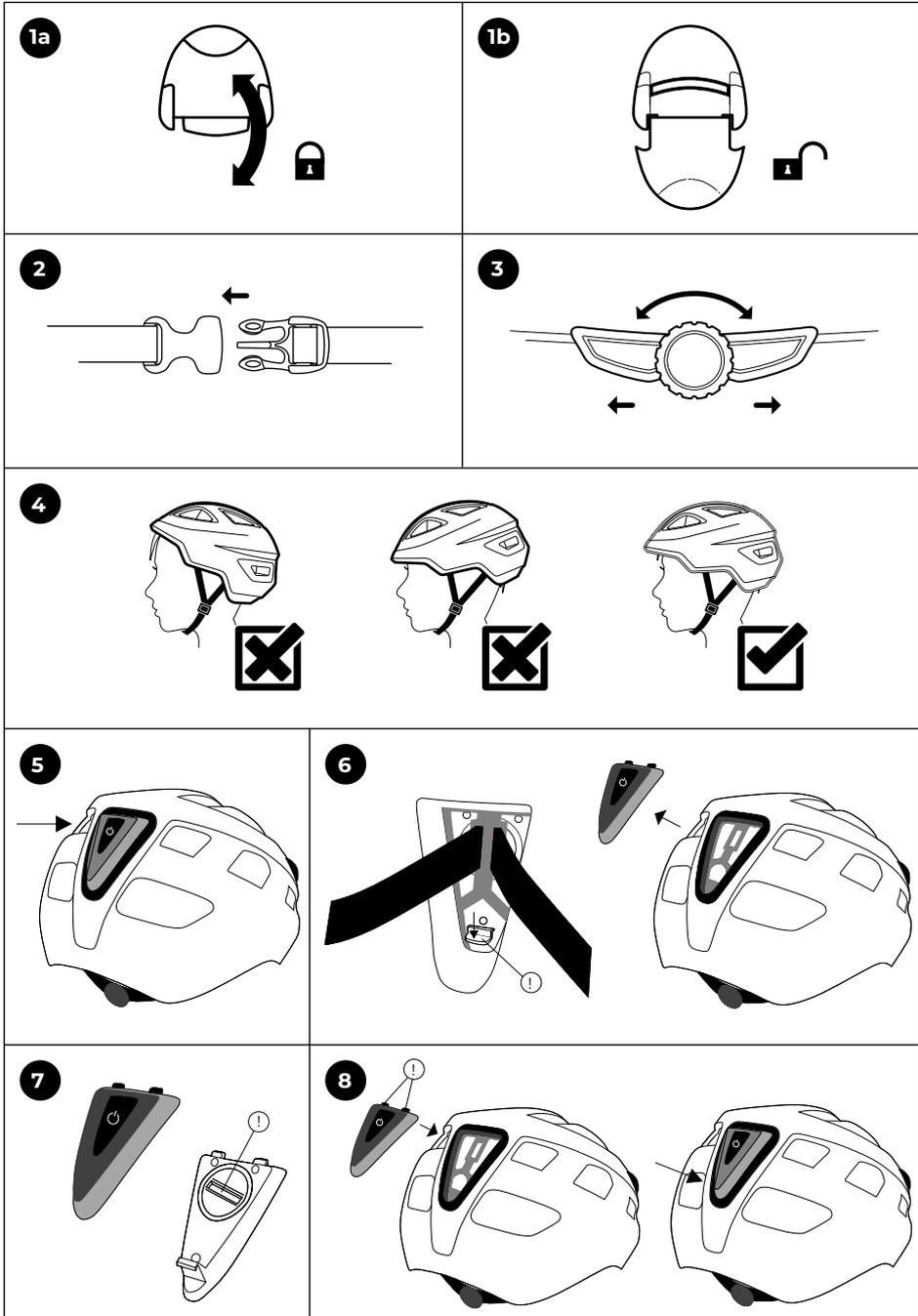
Betragt lysmodul fra hjelmens inderside. Tryk lysmodulets låsefane (!) nedad, til den løsnes hørbart. Når låsen er løsnet kan lysmodulet ganske enkelt gribes og fjernes fra hjelmens yderside.

BATTERISKIFT PÅ LYSMODUL (FIG.7)

Vend lysmodulet om. Brug en nøgle eller en mønt for at skrue den midterste slids på batteriafdækningen op mod uret. Fjern afdækningen for at komme til batteriet og udskifte dette. Sæt derefter batteriafdækningen på og skru den fast igen med uret ved hjælp af en nøgle eller en mønt.

INDSÆTNING AF LYSMODUL I HJELM (FIG.8)

Tag lysmodulet og sæt det i hjelmen begyndende med den øverste kant (!). Derefter trykkes lysmodulets underste kant ind indtil det klikker hørbart fast.





BRUGSANVISNING DK

VIGTIGE HENVISNINGER

Kontrolér hjelmens pasform inden enhver brug. En hjelm kan ikke altid beskytte mod skader og erstatter ingenlunde en til situationen tilpasset køremåde. Overhold altid færdselsreglerne og kør forudseende og forsigtigt!

I tilfælde af et styrt eller heftigt stød kan hjelmen blive beskadiget strukturelt. Da disse skader ikke altid er synlige, bør hjelmen udskiftes efter et styrt eller heftigt stød. Originaldele må under ingen omstændigheder fjernes og erstattes af andre dele! Hvis du skal bruge reservedele, bedes du henvende dig til din PUKY forhandler. Rengør kun hjelmen med vand eller opløsningsmiddelfri rengøringsmidler.

Hjelmpolstringen skal vaskes ved maks. 40° med et almindeligt tekstilvaskemiddel. Hjelmen må ikke udsættes for temperaturer over 65°, da dette kan påvirke den beskyttende virkning. Opbevar hjelmen beskyttet mod UV-stråling (f.eks. i bilen) eller i nærheden af varmekilder.

Denne hjelm har en begrænset brugstid, da de anvendte materialer ældes på grund af UV-stråling. Derfor bør hjelmen udskiftes 5 år efter produktionsdato (se inderside hjelm).

Hjelmen bør ligeledes udskiftes ved første tegn på slid eller beskadigelse, også selv om brugstiden på 5 år endnu ikke er nået. Bortskaf den udtjente hjelm tilsvarende de pågældende krav i dit hjemland.

Denne hjelm er til pedalcykling, skateboarding eller rulleskøjteløb. De er ikke egnet til skiløb, klatring, ridning eller til sammen med motoriserede køretøjer. Hjelmen må ikke bruges til aktiviteter, hvor der er fare for strangulation på grund af båndene, hvis barnet hænger fast med hjelmen på hovedet. Derfor må denne hjelm under ingen omstændigheder bruges på legepladser og især ikke på klatrestativer.

Også uheld med lav hastighed kan forårsage alvorlige skader. Vær derfor opmærksom på, at dit barn aldrig kører uden hjelm, læs denne betjeningsvejledning grundigt og sørg for, at hjelmen altid sidder korrekt.



Helma pro jízdu na kole, skateboardu nebo kolečkových bruslích

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme, že jste se rozhodli pro koupi přilby PUKY.

Tato přilba je určena pro jízdu na kole, skateboardu nebo kolečkových bruslích. Není vhodná k používání během jízdy na jiných vozidlech. Ochranné přilby patří k osobním ochranným prostředkům a zabraňují úrazům hlavy, příp. alespoň rozhodující měrou přispívají ke snížení tohoto rizika.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost a komfort nošení.

Důležité upozornění! Před použitím helmy se pečlivě seznamte s tímto návodem k použití. Helma Vám poskytne ochranu, pouze pokud bude zvolena správná velikost, a při správném nastavení upevňovacích pásek podle uživatele. Helma musí na hlavě sedět pevně a pohodlně. V případě nejistoty zkontrolujte, zda jste zvolili správnou velikost.

PŘIZPŮSOBENÍ HELMY

Pro zajištění optimální ochrany proveďte prosím nastavení helmy následujícím postupem. Nasadte si helmu a uvolněte rozdělovač pásek (obr. 1). Nyní nastavte pásky tak, aby se sbíhaly hned pod uchem. Pásky nesmí procházet přes uši. Rozdělovač pásek opět zajistěte.

Nastavte podbradník tak, aby přiléhal těsně, ale pohodlně. Podbradní uzávěr nesmí ležet na bradě. Pomocí podbradního uzávěru můžete nastavit délku upevňovacího pásku. Poté podbradní uzávěr zajistěte (obr. 2).

Zadní regulační kolečko pro nastavení objemu hlavy nastavte tak, aby helma doseďala na hlavu těsně a pohodlně (obr. 3).

Pro zajištění optimální ochrany musí helma zakrývat čelo a nesmí být posunuta příliš dozadu (obr. 4).

AKTIVACE SVĚTELNÉHO MODULU (OBR. 5)

Chcete-li aktivovat světlo, stiskněte střední černé tlačítko na přední straně světelného modulu. Pro světlo jsou k dispozici 3 stupně, které lze aktivovat stisknutím tlačítka:

- Jedním stisknutím tlačítka aktivujete blikající světlo.
- Dvojitým stisknutím tlačítka aktivujete nepřerušované světlo.
- Trojitým stisknutím tlačítka se světlo opět vypne.

VYJMUTÍ SVĚTELNÉHO MODULU Z PŘILBY (OBR. 6)

Podívejte se na světelný modul z vnitřní strany přilby. Odblokovací západku světelného modulu (!) stiskněte směrem dolů, dokud se slyšitelně nevysune. Po uvolnění uzávěru lze světelný modul snadno uchopit z vnější strany přilby a vyndat jej.

VÝMĚNA BATERIE SVĚTELNÉHO MODULU (OBR. 7)

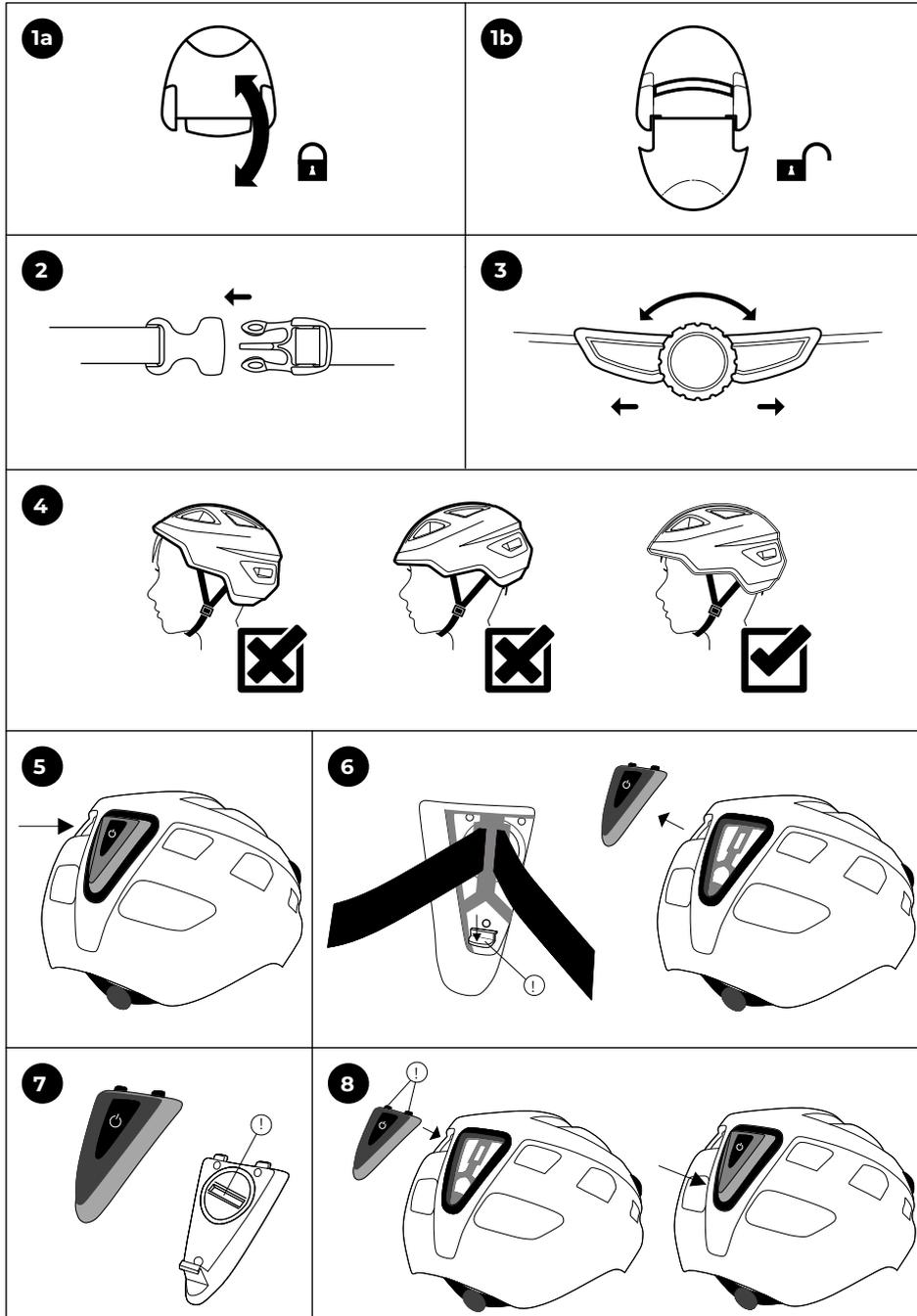
Otočte světelný modul. Pomocí klíče nebo mince otočte střední šterbinu krytu baterie proti směru hodinových ručiček. Sejměte kryt, abyste se dostali k baterii a vyměnili ji. Poté opět nasadte kryt baterie a pomocí klíče nebo mince jej utáhněte ve směru hodinových ručiček.

VLOŽENÍ SVĚTELNÉHO MODULU DO PŘILBY (OBR. 8)

Vezměte světelný modul a vložte jej do přilby; vkládat začněte od horního okraje (!). Poté stlačte spodní okraj světelného modulu, dokud slyšitelně nezapadne.



NÁVOD K POUŽITÍ CZ





DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte nastavení helmy před každou jízdou. Helma neochrání před každým poraněním a v žádném případě nenahradí bezpečný způsob jízdy. Proto vždy dodržujte předpisy provozu na pozemních komunikacích a vždy jezděte opatrně a předvídavě!

V případě pádu nebo silného nárazu může dojít k poškození struktury helmy. Protože poškození nemusí být viditelné, doporučujeme helmu po každém pádu nebo silném nárazu vyměnit.

Je zakázáno odstraňovat originální komponenty helmy nebo je nahrazovat za jiné díly! Pokud budete potřebovat náhradní díly, kontaktujte prosím svého odborného prodejce PUKY. Čištění helmy provádějte prosím pouze vodou nebo čisticím prostředkem neobsahujícím rozpouštědla.

Polstrování přilby perte při teplotě max. 40° s běžným pracím prostředkem na textil. Helmu nevystavujte teplotám nad 65 °C, protože by mohlo dojít k trvalé ztrátě ochranné funkce. Přilbu skladujte pokud možno na místě chráněném před UV zářením. (např. v autě) nebo v blízkosti zdrojů tepla.

Tato přilba má omezenou životnost, protože použité materiály stárnou působením UV záření. Proto byste měli přilbu nahradit po 5 letech od data výroby (viz vnitřní strana přilby).

Přilba by se měla rovněž vyměnit při prvních příznacích opotřebování nebo poškození, i když se ještě nedosáhlo ukončení životnosti 5 let. Přilbu likvidujte v závislosti na době použitelnosti v souladu s příslušnými nařízeními platnými v dané zemi.

Tato přilba je určena pro jízdu na kole, skateboardu nebo kolečkových bruslích. Není vhodná pro lyžování, šplhání, jízdu na koni nebo pro použití na motorových jízdních prostředcích. Helmu je zakázáno používat při aktivitách, při kterých hrozí nebezpečí strangulace na upevňovacích páscích, pokud by se dítě někde zachytilo o helmu na hlavě. Proto tuto helmu zejména nepoužívejte na hřištích nebo na šplhacích zařízeních.

I nehody při nízké rychlosti mohou způsobit vážná poranění. Proto vždy dohlédněte, aby Vaše dítě nikdy nejezdilo bez helmy, pečlivě se seznamte s tímto návodem k použití a vždy zkontrolujte správné nasazení helmy.



Hełm do jazdy na rowerze, deskorolce lub rolkach

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Bardzo dziękujemy za wybór hełmu PUKY.

Ten kask jest przeznaczony do jazdy na rowerze, deskorolce lub rolkach. Hełm nie jest przeznaczony do użytku z innymi pojazdami. Hełmy ochronne należą do środków ochrony indywidualnej i przyczyniają się do zapobiegania urazom głowy lub co najmniej do ich minimalizowania.

Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i komfortu noszenia.

Ważne! Przed użyciem hełmu dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Hełm może chronić wyłącznie wtedy, gdy wybrano odpowiedni rozmiar a taśmy regulacyjne ustawiono do potrzeb użytkownika. Hełm musi być osadzony na głowie stabilnie i wygodnie. W razie wątpliwości sprawdź, czy wybrałeś odpowiedni rozmiar hełmu.

DOPASOWANIE HEŁMU

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo, ustaw hełm w następujący sposób. Załóż hełm i otwórz rozdzielacz paska (rys. 1). Ustaw teraz taśmy regulacyjne w taki sposób, aby przebiegały nieco pod uszami. Taśmy regulacyjne nie mogą zakrywać uszu. Następnie zamknij rozdzielacz paska.

Pasek na brodę ustaw tak, aby przylegał ciasno, ale wygodnie. Zapięcie paska na brodę nie może leżeć na brodzie. Przy zapięciu paska na brodę można ustawić długość taśmy regulacyjnej. Następnie zamknij zapięcie paska na brodę (rys. 2).

Tylne kółeczko do regulacji obwodu głowy ustaw tak, aby hełm przylegał ciasno, ale wygodnie (rys. 3).

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo, hełm musi zakrywać czoło i nie może być za bardzo przesunięty do tyłu (rys. 4).

AKTYWOWANIE MODUŁU ŚWIATŁA (RYS. 5)

Aby aktywować światło, naciśnij środkowy czarny przycisk z przodu modułu światła. Są 3 stopnie dla światła, które można aktywować przez naciśnięcie przycisku:

- Naciśnięcie jeden raz aktywuje światło miganie.
- Naciśnięcie dwa razy aktywuje światło ciągłe.
- Naciśnięcie trzeci raz powoduje wyłączenie światła.

ZDEJMOWANIE MODUŁU ŚWIATŁA Z KASKU (RYS. 6)

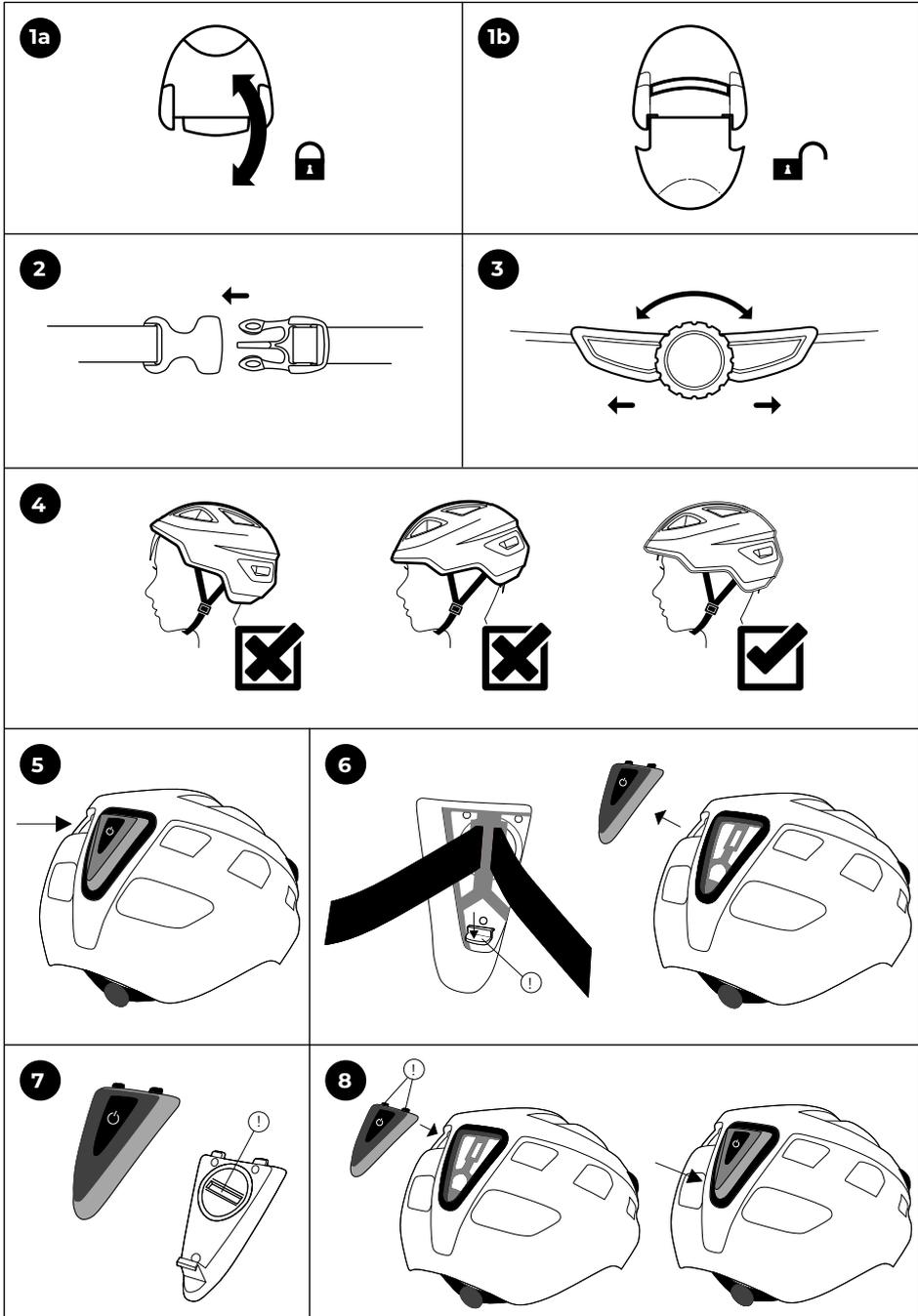
Obejrzyj moduł światła od wewnątrz kasku. Naciśnij zawleczkę odblokowującą moduł światła (!) do dołu, aż zatrzaśnie się słyszalnie. Po otwarciu zamknięcia można łatwo chwycić moduł światła od zewnątrz i wyjąć.

WYMIANA MODUŁU ŚWIATŁA (RYS. 7)

Odwróć moduł światła. Użyj klucza lub monety do odkręcenia środkowej szczeliny osłony baterii przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zdejmij osłonę, aby uzyskać dostęp do baterii i ją wymienić. Następnie ponownie załóż osłonę baterii i przykręć przy pomocy klucza lub monety w kierunku ruchu wskazówek zegara.

WKŁADANIE MODUŁU ŚWIATŁA DO KASKU (RYS. 8)

Weź moduł światła i włóż go w kask, zaczynając do górnej krawędzi (!). Następnie mocno wcisnij dolną krawędź modułu światła, aż się słyszalnie zatrzaśnie.





WAŻNE WSKAZÓWKI

Przed każdą jazdą sprawdź dopasowanie hełmu. Hełm nie zawsze uchroni przed obrażeniami i w żaden sposób nie zastępuje ostrożnego sposobu jazdy, który należy dopasować do konkretnej sytuacji. Zawsze przestrzegaj przepisów ruchu drogowego, jeźdź ostrożnie i przewiduj sytuacje na drodze!

W razie upadku lub silnego uderzenia, konstrukcja hełmu może ulec uszkodzeniu. Ponieważ uszkodzenia te nie zawsze są widoczne, hełm powinien zostać wymieniony po każdym upadku lub silnym uderzeniu.

W żadnym wypadku nie wolno usuwać oryginalnych części ani zastępować ich innymi! Jeżeli potrzebujesz części wymiennych, zwróć się do swojego specjalistycznego punktu handlowego PUKY.

Hełm należy czyścić wyłącznie wodą lub środkiem czyszczącym nie zawierającym rozpuszczalników.

Wyciółkę hełmu można prać w typowo dostępnym w handlu środku do prania tekstyliów w maks. temperaturze 40°C. Hełm ten nie może być wystawiony na temperatury przekraczające 65°, ponieważ jego funkcja ochronna może zostać trwale osłabiona. Hełm przechowywać, chroniąc go w miarę możliwości przed promieniami UV (np. w samochodzie) ani w pobliżu źródeł ciepła.

Czas użytkowania tego hełmu jest ograniczony, ponieważ zastosowane materiały starzeją się pod wpływem promieniowania UV. Dlatego 5 lat po dacie produkcji (patrz wnętrze hełmu) hełm należy wymienić.

Hełm należy także wymienić, jeżeli pojawią się pierwsze oznaki zużycia lub uszkodzenia, nawet, jeżeli jeszcze nie upłynął 5-letni okresu użytkowania. Hełmu nie używać po upływie okresu użytkowania odpowiednio do przepisów danego kraju.

Ten kask jest przeznaczony do jazdy na rowerze, deskorolce lub rolkach. Hełm nie jest przeznaczony do jazdy na nartach, wspinaczek, jazdy konnej ani do jazdy pojazdami mechanicznymi. Hełm nie może być używany podczas czynności i zajęć, w których istnieje niebezpieczeństwo uduszenia przez taśmy regulacyjne, jeżeli dziecko gdzieś się zapląta z hełmem na głowie. Dlatego w żadnym wypadku nie należy używać tego hełmu na placach zabaw i szczególnie na drabinkach do wspinania się.

Także wypadki spowodowane niewielką prędkością mogą doprowadzić do poważnych obrażeń. Dlatego należy zwrócić uwagę, aby dziecko nigdy nie jechało bez hełmu; dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zawsze zwracać uwagę na prawidłowe założenie hełmu.



Шлем для езды на велосипеде, скейтборде или роликовых коньках

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Большое спасибо за то, что выбрали шлем фирмы PUKY.

Этот шлем предназначен для езды на велосипеде, скейтборде или роликовых коньках. Он не пригоден для использования с другими транспортными средствами.

Защитные шлемы относятся к персональному защитному снаряжению и способствуют предотвращению или как минимум существенному смягчению травм головы.

Просьба внимательно прочитать это руководство по эксплуатации. Оно содержит важные указания для безопасности и комфортного ношения.

Важно! Перед использованием шлема тщательно изучите настоящее руководство пользователя. Шлем можно использовать, только если выбран правильный размер, а ремешки правильно размещены на голове пользователя.

Шлем должен сидеть на голове плотно и комфортно. В случае сомнений проверьте, правильный ли размер вы выбрали.

РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА

Для оптимального обеспечения безопасности наденьте шлем на голову следующим образом. Наденьте шлем и откройте ременной распределитель (рисунок 1). Теперь разместите ремешки так, чтобы они проходили прямо под ухом. Нельзя, чтобы ремешки касались ушей. Затем закройте ременной распределитель. Подбородный ремешок разместите так, чтобы он прилегал плотно и одновременно комфортно. Нельзя, чтобы крепление подбородного ремешка находилось прямо на подбородке. С помощью крепления подбородного ремешка можно регулировать длину ремешка. Затем закройте крепление подбородного ремешка (рисунок 2).

Заднее колесико для регулировки объема головы настройте так, чтобы шлем прилегал к голове плотно и комфортно (рисунок 3).

Для оптимального обеспечения защиты шлем должен закрывать лоб, и его нельзя задиравать далеко назад (см. рисунок 4).

АКТИВАЦИЯ СВЕТОВОГО МОДУЛЯ (РИСУНОК 5)

Чтобы включить свет, нажмите среднюю чёрную кнопку на передней части светового модуля. Существуют 3 режима освещения, которые активируются нажатием кнопки:

- При одном нажатии активируется мигающий свет.
- При двух нажатиях активируется постоянный свет.
- Если нажать третий раз, свет снова выключается.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ СВЕТОВОГО МОДУЛЯ ИЗ ШЛЕМА (РИСУНОК 6)

Осмотрите световой модуль на внутренней стороне шлема. Нажмите отпирающий язычок светового модуля (!) вниз, пока он со звуком не высвободится. После открывания замка световой модуль можно легко захватить рукой с внешней стороны шлема и снять.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ СВЕТОВОГО МОДУЛЯ (РИСУНОК 7)

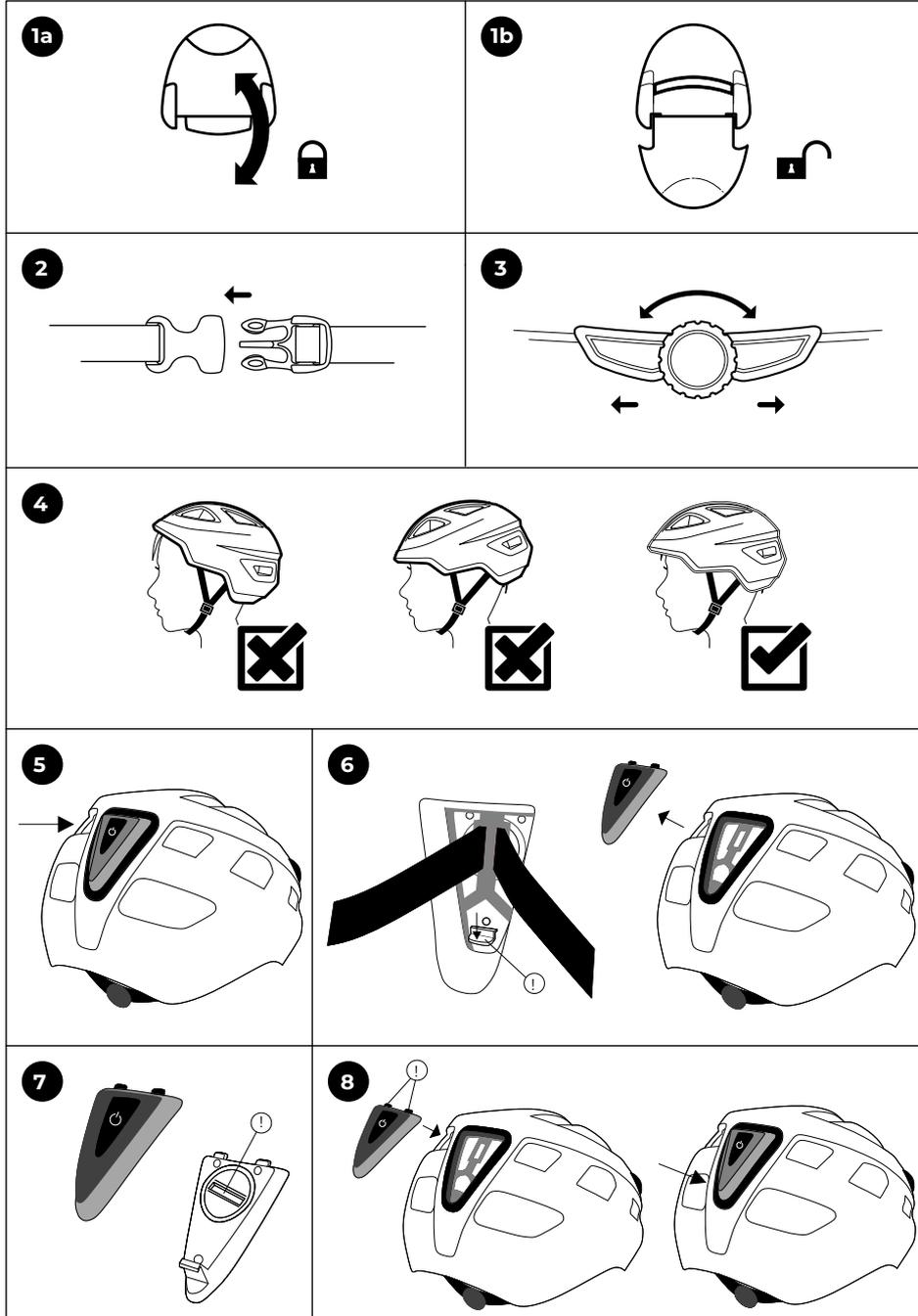
Переверните световой модуль. Вставив ключ или монетку в центральную прорезь на крышке батарейного отсека, поверните против часовой стрелки. Снимите крышку, чтобы добраться до элемента питания и заменить его. После этого установите крышку батарейного отсека и снова закройте её, повернув по часовой стрелке с помощью ключа или монетки.

УСТАНОВКА СВЕТОВОГО МОДУЛЯ В ШЛЕМ (РИСУНОК 8)

Возьмите световой модуль и вставьте его в шлем (!), начиная с верхнего края. После этого плотно прижмите нижний край светового модуля, чтобы он зашел со щелчком.



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU





ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Проверяйте, достаточно ли хорошо прилегает шлем, перед каждой поездкой. Шлем не всегда может защитить от травм и ни в коем случае не заменяет адекватного управления транспортным средством. Соблюдайте, правила дорожного движения и ездите внимательно и осторожно!

При падении или сильном ударе может произойти структурное повреждение шлема. Поскольку эти повреждения не всегда заметны, после падения или сильного удара шлем следует заменить.

Ни в коем случае не допускается демонтировать оригинальные детали или заменять их другими деталями! Если вам нужны запасные детали, обратитесь к вашему продавцу PUKY. Очищайте шлем только с использованием воды или чистящего средства, не содержащего растворитель.

Подкладку шлема стирать при температуре не выше 40 °C обычным стиральным порошком для текстильной продукции.

Шлем нельзя подвергать воздействию температуры выше 65 °C, поскольку из-за этого его защитные свойства надолго будут искажены. Хранить шлем по возможности в месте, защищенном от УФ-излучения (например, в автомобиле) или вблизи источников высокой температуры.

Данный шлем имеет ограниченный срок службы, так как используемые материалы подвергаются старению под воздействием УФ-излучения. Поэтому шлем необходимо заменить спустя 5 лет с даты изготовления (см. информацию на внутренней стороне шлема).

Шлем также следует заменить при первых признаках износа или повреждения, даже если еще не истек срок службы 5 лет.

По истечении срока службы шлем следует утилизировать в соответствии с предписаниями страны, в которой производилась его эксплуатация.

Этот шлем предназначен для езды на велосипеде, скейтборде или роликовых коньках. Он не подходит для катания на лыжах, лазания, верховой езды или для использования в механических транспортных средствах. Шлем нельзя использовать для таких видов активности, при которых существует опасность удушья ремешками, в случае, если голова с надетым шлемом застрянет где-нибудь. Поэтому ни в коем случае нельзя использовать этот шлем на детских площадках и особенно в веревочных парках.

Даже происшествия, случившиеся при низкой скорости, могут повлечь за собой серьезные травмы. Поэтому следите за тем, чтобы ваш ребенок никогда не ездил без шлема, тщательно прочтите настоящее руководство пользователя и регулярно проверяйте правильность посадки шлема на голове.



PUKY

READY FOR LIFE.

PUKY GmbH & Co. KG • Fortunastr. 11 • 42489 Wülfrath • Germany • info@puky.de
FIND US! @PUKY Official • www.puky.de